



# Electronic Balloting Portal

電子投票ポータル



User guide for Voters v 1

投票者のためのユーザガイド v 1

英和対訳

一般財団法人 日本規格協会

ITS – helpdesk@iso.org  
7/25/2017

## Table of Contents

<b>TABLE OF CONTENTS</b> .....	<b>2</b>
<b>1 INTRODUCTION</b> .....	<b>3</b>
1.1 THE BALLOTING WORKFLOW.....	3
1.2 BALLOTING ROLES .....	4
<b>2 LOGGING IN AND LOGGING OUT</b> .....	<b>5</b>
2.1 LOGGING IN .....	5
2.2 LOGGING OUT .....	7
2.3 PASSWORD FORGOTTEN .....	7
<b>3 USER INTERFACE AND NAVIGATION</b> .....	<b>8</b>
3.1 ELECTRONIC BALLOTING APPLICATION OVERVIEW .....	8
3.2 GENERAL NAVIGATION.....	9
3.3 SEARCHING FOR BALLOTS.....	10
3.4 ACCESSING CLOSED BALLOTS .....	11
3.5 VIEWING THE DETAILS OF A BALLOT.....	12
3.6 TOOLS MENU.....	14
3.7 HELP MENU .....	14
<b>4 VOTING AND COMMENTING</b> .....	<b>15</b>
4.1 CAST A VOTE ON A BALLOT .....	15
4.2 MODIFYING AND DELETING VOTES AND/OR COMMENTS .....	16
<b>5 DOWNLOAD THE BALLOT RESULTS/COMMENTS (ZIP FILE)</b> .....	<b>17</b>
<b>6 HELPDESK INFORMATION</b> .....	<b>18</b>

## 目次

目次	2
1 序文	3
1.1 投票のワークフロー	3
1.2 投票の役割	4
2 ログインとログアウト	5
2.1 ログイン	5
2.2 ログアウト	7
2.3 パスワードを忘れた場合	7
3 ユーザーインターフェースとナビゲーション	8
3.1 電子投票アプリケーションの概観	8
3.2 一般的なナビゲーション	9
3.3 投票の検索	10
3.4 終了した投票へのアクセス	11
3.5 投票の詳細を見る	12
3.6 ツールメニュー	14
3.7 ヘルプメニュー	14
4 投票とコメント	15
4.1 投票の回答を提出する	15
4.2 回答及び／又はコメントを変更・削除する	16
5 投票結果／コメントをダウンロードする (ZIP ファイル)	17
6 ヘルプデスクの情報	18

## 1 Introduction

### 1.1 The balloting workflow

The balloting process and its follow up are characterized by the following main stages:

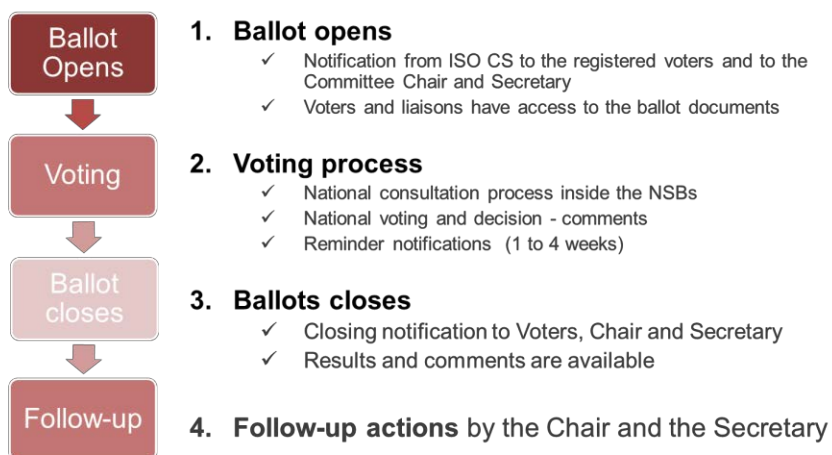


Figure 1 – Balloting Workflow

## 1 序文

### 1.1 投票のワークフロー

投票のプロセスとフォローアップは以下の主な段階を特徴とする：

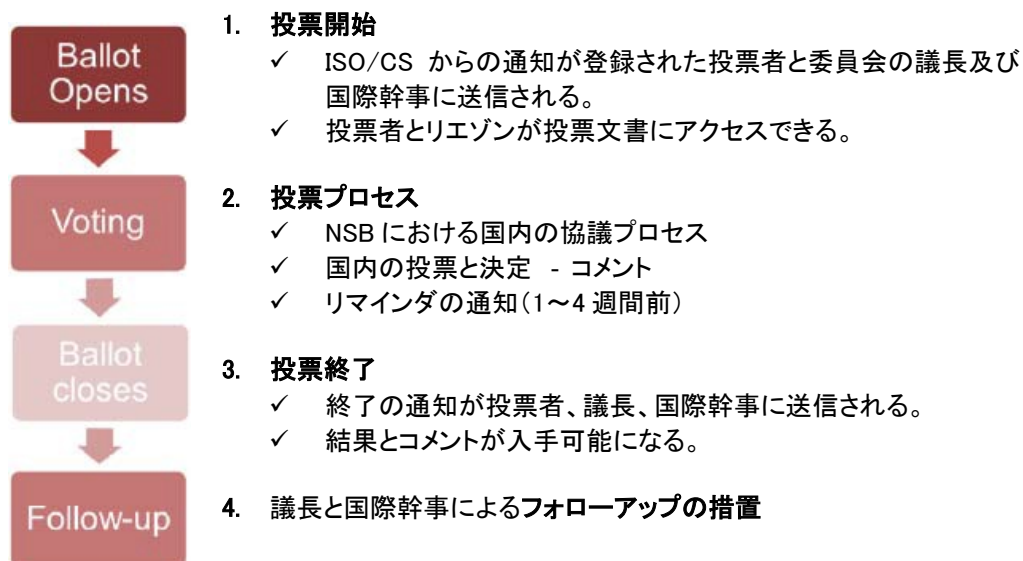


図 1 - 投票のワークフロー

## 1.2 Balloting roles

Users are registered in the ISO Global Directory in the roles of voters for different ballot types. Depending on the role assigned in the GD, different permissions will be granted in the electronic balloting portal.

Users and their roles are registered and maintained by the user administrators of the ISO Members in the Global Directory.

Role in the GD	Description	Permission
<b>Committee Secretary and support team</b>	Responsible to launch CIB ballots and take appropriate actions on CIB, DIS, FDIS and SR ballots.	Can create CIB ballots, can see DIS/FDIS/SR ballots
<b>Voter (CIB, DIS, FDIS, SR*)</b>	An individual representing an organization (a member), who has an obligation to vote on ballots submitted to the P-members in a committee (such as New Work Item, Proposals, Committee Drafts etc.). There may be more than one individual with this role in a particular committee.	Can cast vote on CIB, DIS, FDIS or SR Ballots in TCs/SCs they are assigned to.  For individuals representing O-members in a committee, only comments can be cast on CIB ballots.  *SR Voters have also the rights to cast a vote on Withdrawal Consultation but without any obligation to vote whether they are registered as P-member, O-member or Non-member.
<b>Ballot monitor</b>	An individual representing an organization (a member) that is either P- or O-member in the committee and who needs to be informed about ballots without the responsibility to cast a vote.	Can see ballots in TCs/SCs they are assigned to, but cannot cast a vote or submit a comment.  Can see the votes cast by other users on behalf of their member.
<b>Voter (Votes to all members)</b>	An individual working for a Member who is responsible to vote on all ballots issued to all members.	Can cast vote on all Vote to all members ballots.

## 1.2 投票の役割

ユーザは、ISO Global Directory (GD) で様々なタイプの投票のための投票者の役割に登録されている。GD で割当てられた役割に応じて、電子投票ポータルにおいて様々な権限が与えられる。ユーザとその役割は、ISO 会員のユーザ管理者によって GD に登録され、メンテナンスされる。

GD における役割	説明	権限
委員会の国際幹事とサポートチーム	CIB 投票を開始し、CIB、DIS、FDIS、SR の投票に関して適切な措置を取る責任を持つ。	CIB 投票を設定し、DIS/FDIS/SR の投票を見ることができる。
投票者 (CIB、DIS、FDIS、SR*)	組織(会員)を代表する個人で、委員会の P メンバーに提出された投票(新業務項目、提案、CD、その他)について回答する義務を持つ。特定の委員会においてこの役割を持つ個人は複数存在し得る。	割当てられた TC/SC において CIB、DIS、FDIS、SR の投票について回答できる。委員会で O メンバーを代表する個人は、CIB 投票についてコメントのみ送信することができる。 *SR の投票者は、(規格の)廃止協議にも投票する権利を有するが、登録元が P メンバー、O メンバー、ノン・メンバーのいずれであっても投票の義務を負うものではない。
投票モニター	委員会において P 又は O メンバーの地位にある組織(会員)を代表する個人で、投票する責任は持たないが、投票について通知される必要がある人。	割当てられた TC/SC における投票を見ることができ、回答やコメントを提出することはできない。会員を代表して他のユーザが提出した回答を見ることができる。
投票者 (全会員を対象とする投票)	全会員を対象として発行される全投票に関して投票する責任を持つ会員のために働く個人。	全会員を対象とした投票に関して回答を提出することができる。

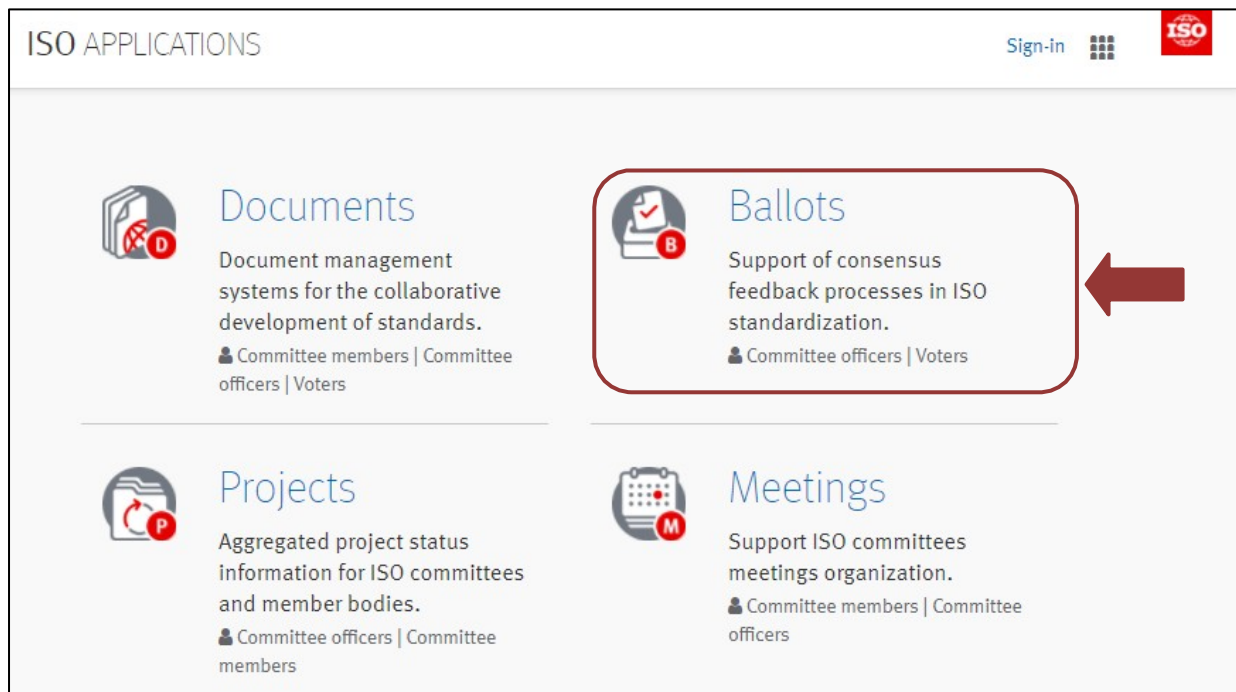
## 2 Logging in and logging out

### 2.1 Logging in

Your username will be sent to you by e-mail after your initial registration by your National Member Body in the ISO Global Directory and will contain a link to choose a password and activate your account. Please follow the instructions in the email to activate your account and choose a password.

- a) Start your Internet browser and open the following URL: <https://login.iso.org>.

You will be directed to the ISO electronic applications login page. Click on "Ballots" to access:



**Figure 2 - List of ISO electronic applications**

- b) The electronic balloting portal homepage will open. Click on any of the ballot instances and you will be prompted to enter your username and password.



*Please note that both username and password are case-sensitive, i.e. they have to be entered exactly as provided.*



## 2 ログインとログアウト

2.1 ログイン ユーザ名は、自国の会員団体が GD に初期登録した後、Eメールで送信される。その Eメールには、パスワードを選択し、アカウントを起動させるためのリンクが含まれている。Eメールに記載された指示に従ってアカウントを起動させ、パスワードを選択すること。

- a) インターネットブラウザを起動させ、URL: <https://login.iso.org> を開く: ISO 電子アプリケーションのログインページに移動する。“Ballots”をクリックしてアクセスする:

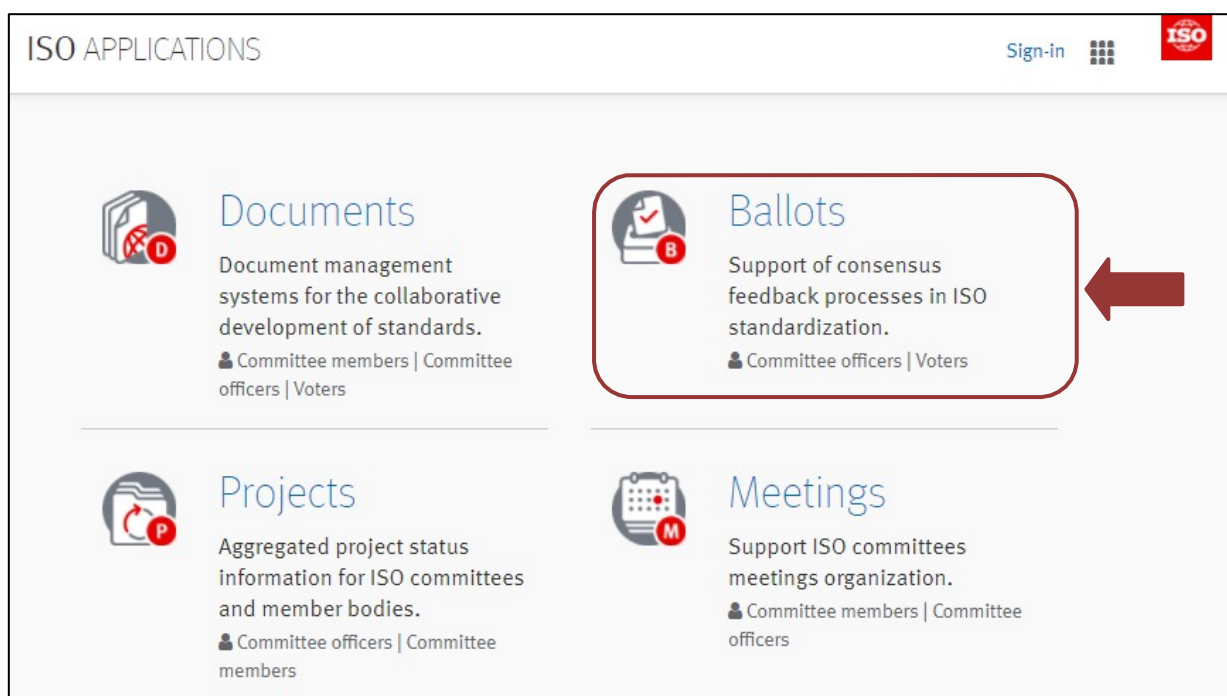
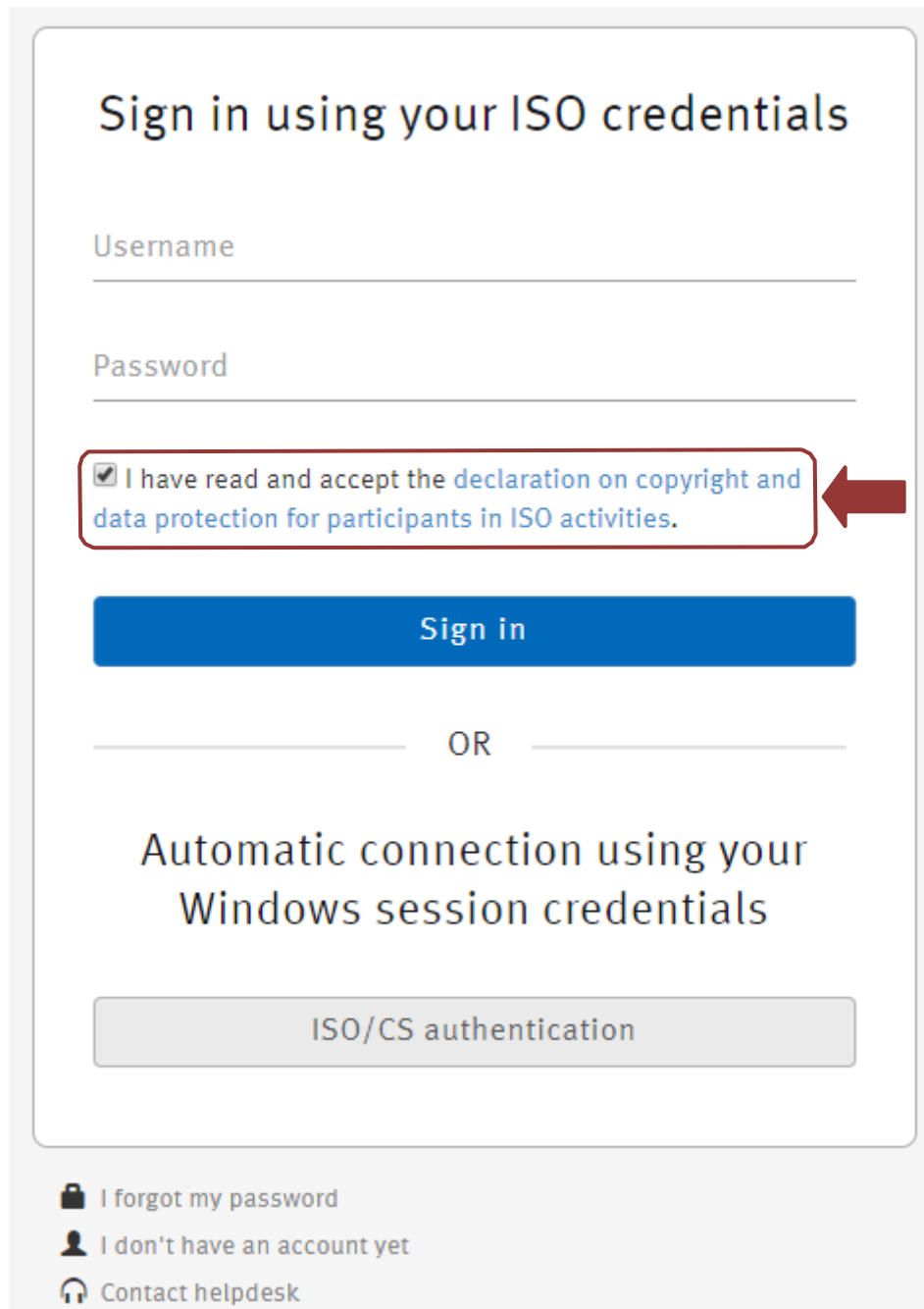


図 2 – ISO 電子アプリケーションのリスト

- b) 電子投票ポータルが開く。いずれかの投票インスタンスをクリックすると、ユーザ名とパスワードを入力するよう促される。



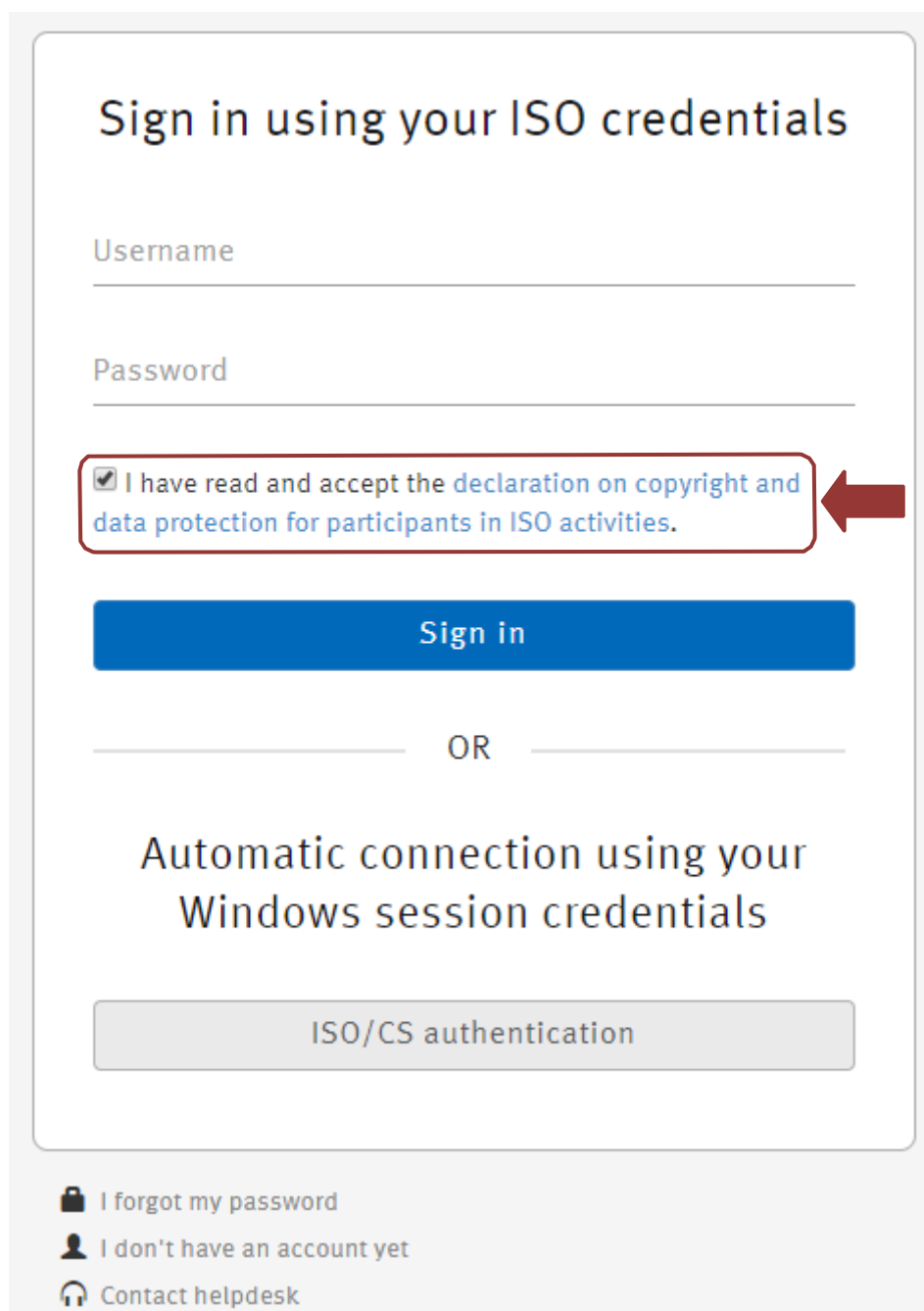
ユーザ名とパスワードはどちらも大文字と小文字を区別することに留意すること。つまり、定められた通りに正確に入力しなければならない。



The image shows a login interface for ISO credentials. At the top, it says "Sign in using your ISO credentials". Below this are two input fields: "Username" and "Password". A checkbox is checked, with the text "I have read and accept the declaration on copyright and data protection for participants in ISO activities." A red arrow points to this checkbox. Below the checkbox is a blue "Sign in" button. Underneath the button is the word "OR" flanked by horizontal lines. Below that is the text "Automatic connection using your Windows session credentials" and a grey "ISO/CS authentication" button. At the bottom, there are three links: "I forgot my password" (with a lock icon), "I don't have an account yet" (with a person icon), and "Contact helpdesk" (with a headset icon).

Figure 3 - ISO Log-in screen

- c) Enter your username and password
- d) Read the declaration and tick the box to accept the conditions
- e) Click on **Sign in**. The electronic balloting portal instance you have chosen will open.



Sign in using your ISO credentials

Username

Password


I have read and accept the declaration on copyright and data protection for participants in ISO activities.


Sign in

OR

Automatic connection using your Windows session credentials

ISO/CS authentication

 I forgot my password

 I don't have an account yet


 Contact helpdesk

図 3 - ISO のログイン画面

- c) ユーザ名とパスワードを入力する。
- d) Declaration を読み、ボックスにチェックマークを入れて条件を承諾する。
- e) **Sign in** をクリックする。選択した電子投票ポータルの実例が開く。

## 2.2 Logging out

- Choose **Log-out** on the **Tools** menu on the top right of the screen.
- You will be forwarded to the list of ISO applications.

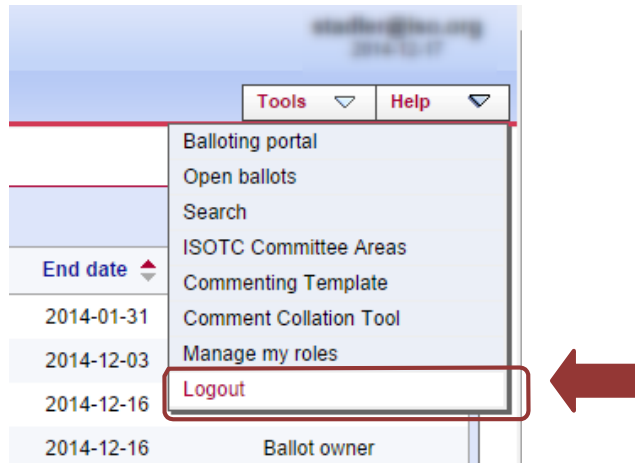


Figure 4 - Logout Button

## 2.3 Password forgotten

If you forgot your password, click on “Sign in”, then on the link **I forgot my password** on the login screen and follow the instructions on the screen. Within the next few minutes you will receive an e-mail with a link to reset your password.

 A screenshot of the ISO Sign in page. The page title is 'Sign in using your ISO credentials'. It features a form with fields for 'Username' and 'Password'. Below the password field is a checkbox with the text 'I have read and accept the declaration on copyright and data protection for participants in ISO activities.' Below the form is a blue 'Sign in' button. Underneath the button is the text 'OR'. Below that is the text 'Automatic connection using your Windows session credentials' and a grey button labeled 'ISO/CS authentication'. At the bottom of the page, there are three links: 'I forgot my password' (with a lock icon), 'I don't have an account yet' (with a person icon), and 'Contact helpdesk' (with a headset icon). The 'I forgot my password' link is highlighted with a red rectangular box, and a red arrow points to it from the right.

Figure 5 – Password forgotten

## 2.2 ログアウト

- 画面右上にある **Tools** メニューで **Log-out** を選択する。
- ISO アプリケーションのリストに戻る。

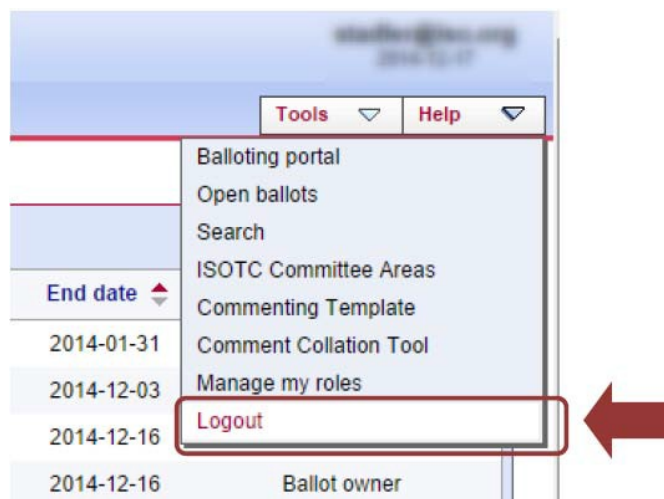


図 4 - ログアウトのボタン

## 2.3 パスワードを忘れた場合

パスワードを忘れた場合は、ログイン画面の“Sign in”に続いて **I forgot my password** (パスワードを忘れました) をクリックし、画面の指示に従う。数分後に、パスワードをリセットするためのリンクが Eメールで届く。

 A screenshot of a login page titled 'Sign in using your ISO credentials'. It features a 'Username' field, a 'Password' field, and a checked checkbox with the text: 'I have read and accept the declaration on copyright and data protection for participants in ISO activities.' Below this is a blue 'Sign in' button. Underneath the button, it says 'OR' and 'Automatic connection using your Windows session credentials', followed by a grey 'ISO/CS authentication' button. At the bottom, there are three links: 'I forgot my password' (with a lock icon), 'I don't have an account yet' (with a person icon), and 'Contact helpdesk' (with a headset icon). The 'I forgot my password' link is highlighted with a red rectangular box, and a red arrow points to it from the right.

図 5 - パスワードを忘れた場合

### 3 User interface and navigation

#### 3.1 Electronic Balloting application overview

The electronic Balloting portal is split in four main sections:

- Committee Internal Balloting (CIB)
- Working Group Consultation
- DIS/FDIS Balloting
- Systematic Review Balloting
- Votes to all members

The screenshot shows the 'eBalloting Portal' interface. At the top, there is a header with the title 'eBalloting Portal'. Below this, there is a navigation bar with the following links: 'EBALLOTING', 'ABOUT', 'USER GUIDES', and 'HELPDESK'. The main content area is divided into six sections, each representing a different ballot type. Each section includes a title, a list of types, and a 'Click to bookmark' link.

Section Title	Types
<u>COMMITTEE INTERNAL BALLOTING</u>	CIB
<u>WORKING GROUP CONSULTATION</u>	WG
<u>DIS/FDIS BALLOTING</u>	DIS FDIS
<u>SYSTEMATIC REVIEW BALLOTING</u>	SR
<u>WITHDRAWAL CONSULTATION</u>	WDRL
<u>VOTES TO ALL MEMBERS</u>	TMB/NP TMB/TSP

Figure 6 - Electronic Balloting application overview

Clicking on the title of each section will open the ballots of the corresponding type.

### 3 ユーザーインターフェースとナビゲーション

#### 3.1 電子投票アプリケーションの概観

電子投票ポータルは 5 つの主なセクションに区分される:

- 委員会内投票 (CIB)
- Working Group Consultation
- DIS/FDIS の投票
- 定期見直しの投票
- 全会員を対象とした投票

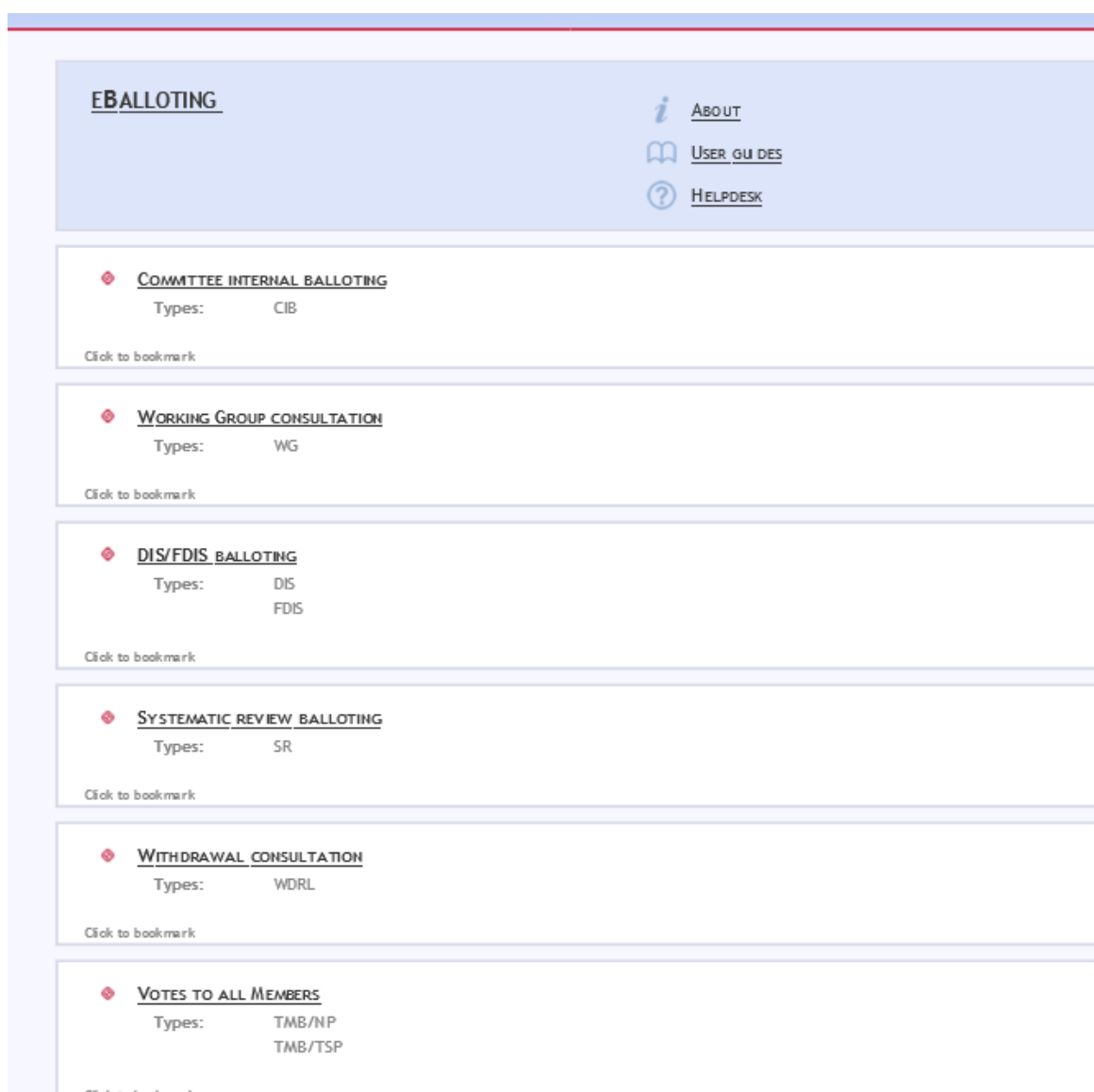


図 6 - 電子投票アプリケーションの概観

各セクションの名称をクリックすると、対応するタイプの投票が開く。

### 3.2 General Navigation

All ballot instances have the same navigation principle: Different tabs show you the ballots depending on different criteria. By default, you will be directed to the All open tab which shows all ballots that you have access to that are open for voting:

**Ballot instance**  
The ballot instance you are currently viewing. To return to the balloting homepage, click here.

**Tabs**  
To filter ballots by criteria

**All ballot instances**

All open

Tools Help

All mandatory Vote required **All open** New last 2 weeks Closing in 2 weeks Closed last 2 weeks Search

1778 ballots found << < 1 - 20 > >> New Ballot

Type	Committee / Working Group	Reference	Vote	Start date	End date	Role
CIB	ISO/TC 31/SC 3	4000-1 Ed 11	14 votes, 1 comment	2013-10-31	2014-01-31	Ballot owner
NP	ISO/TC 68	Approval of NWIP Entity Legal Forms	25 votes	2014-09-03	2014-12-03	Ballot owner
NP	ISO/IEC JTC 1/SC 24	19777-1	10 votes, 2 comments	2014-10-16	2014-12-16	Ballot owner
CIB	ISO/IEC JTC 1/SC 29	ISO/IEC CD 23005-7	24 votes, 1 comment	2014-10-17	2014-12-16	Ballot owner

**List of ballots**  
The list of ballots returned for the criteria selected in the tab.

Figure 7 - Balloting main page



All columns in the Home Screen are sortable. By clicking on the column heading the column will be sorted. Clicking a second time will reverse the sort.

Sorting applies to all ballots currently found (the number indicated on top of the ballot list) and not only to the ballots displayed on the current screen. Therefore, a ballot may disappear from the 20 listed due to the sorting



**3.2 一般的なナビゲーション** すべての投票インスタンスに同じナビゲーションの原則がある。様々な基準に応じて投票を表示するタブが複数ある。初期設定では All open のタブになり、現在開かれているアクセス権のある全投票が表示される：

**投票インスタンス**  
現在見ている投票インスタンス。投票ホームページに戻るには、ここをクリックする。

**タブ**  
基準で投票を絞り込む

**All ballot instances**

All open Tools Help

All mandatory Vote required **All open** New last 2 weeks Closing in 2 weeks Closed last 2 weeks Search

1778 ballots found << < 1 - 20 > >> New Ballot

Type	Committee / Working Group	Reference	Vote	Start date	End date	Role
CIB	ISO/TC 31/SC 3	4000-1 Ed 11	14 votes, 1 comment	2013-10-31	2014-01-31	Ballot owner
NP	ISO/TC 68	Approval of NWIP Entity Legal Forms	25 votes	2014-09-03	2014-12-03	Ballot owner
NP	ISO/IEC JTC 1/SC 24	19777-1	10 votes, 2 comments	2014-10-16	2014-12-16	Ballot owner
CIB	ISO/IEC JTC 1/SC 29	ISO/IEC CD 23005-7	24 votes, 1 comment	2014-10-17	2014-12-16	Ballot owner

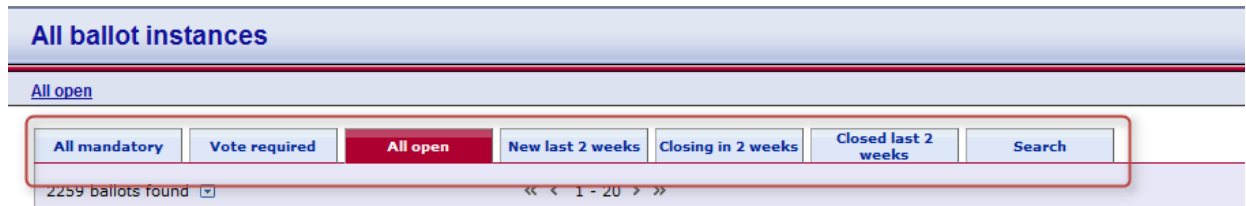
**投票リスト**  
タブで選択した基準で絞り込まれた投票のリスト

図 7 - 投票の主要ページ



ホーム画面のすべての縦列はソートできる。縦列の見出しをクリックするとソートされる。もう一度クリックすると、逆順にソートされる。ソートは、画面に表示されている投票だけでなく、その時点で検出される全投票に適用される(投票リストの最上部に件数が表示される)。従って、ソートによってリストアップされた 20 件から投票が消える場合もある。

The tabs at the top of the page have the following functions:



Tab	Description
<b>All mandatory</b>	Displays all ballots for committees where your NSB is a P-member independently to the fact that the voter has already voted or not
<b>Vote required</b>	Displays all ballots for committees where your NSB is a P-member and has not yet voted
<b>All open</b>	Displays all ballots on which you can vote or submit a comment.
<b>New last 2 weeks</b>	Displays all ballots which were opened within the last 2 weeks
<b>Closing in 2 weeks</b>	Displays all open ballots which will close during the next 2 weeks.
<b>Closed last 2 weeks</b>	Displays all ballots which closed during the last 2 weeks.
<b>Search</b>	Opens the search screen which allows to search with user defined values

### 3.3 Searching for ballots

The Ballot search screen allows you to enter parameters into the search fields to find the ballots which match those criteria. This functionality is useful for specific requests, e.g. to find all ballots of a particular committee, a ballot based on its reference number or ballots open or closed within time periods which are not covered by the predefined queries executed through the tabs.

To initiate a search, click on **Search** after having entered the search parameters. To clear the screen and remove search parameters, click on **Reset**.

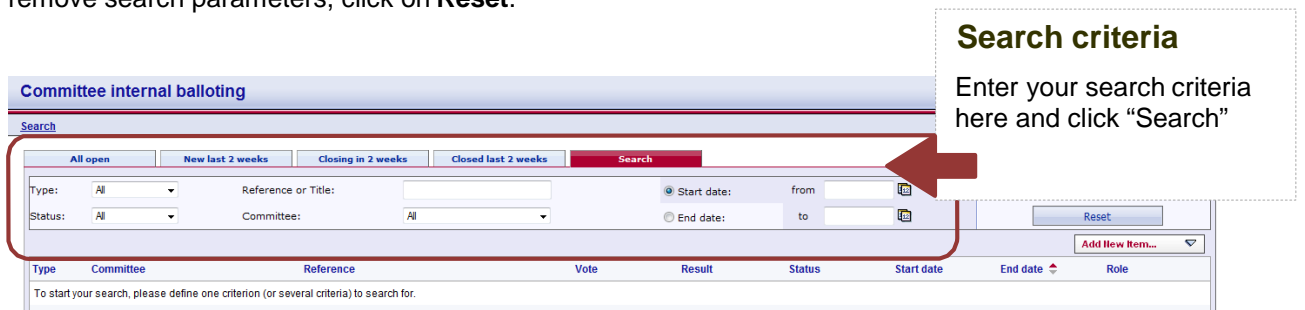


Figure 9 -Search functionalities

ページ最上部のタブは、以下の機能を持つ(左から右)：



タブ	説明
All mandatory	自国の NSB が P メンバーになっている委員会の全投票を、投票者が既に投票しているか否かは問わず、表示する。
Vote required	自国の NSB が P メンバーになっている委員会の全投票のうち、未投票になっているものを表示する。
All open	投票又はコメント提出が可能な全投票を表示する。
New last 2 weeks	過去 2 週間以内に開始された全投票を表示する。
Closing in 2 weeks	今後 2 週間以内に終了する予定の投票期間中の全投票を表示する。
Closed last 2 weeks	過去 2 週間以内に終了した全投票を表示する。
Search	ユーザの条件に合致するものを検索することができる検索画面が開かれる。

**3.3 投票の検索** 投票検索画面では、検索欄に条件を入力し、その検索条件に合致する投票を見つけることができる。この機能は、例えば、特定委員会の全投票検索、規格参照番号に基づく投票検索、タブ経由で実行される所定のクエリには含まれていない特定期間内に開始又は終了した全投票の検索など、具体的な要求に役立つ。

検索を開始するには、検索条件を入力し、**Search** をクリックする。画面のデータを消去し検索条件を除去するには、**Reset** をクリックする。

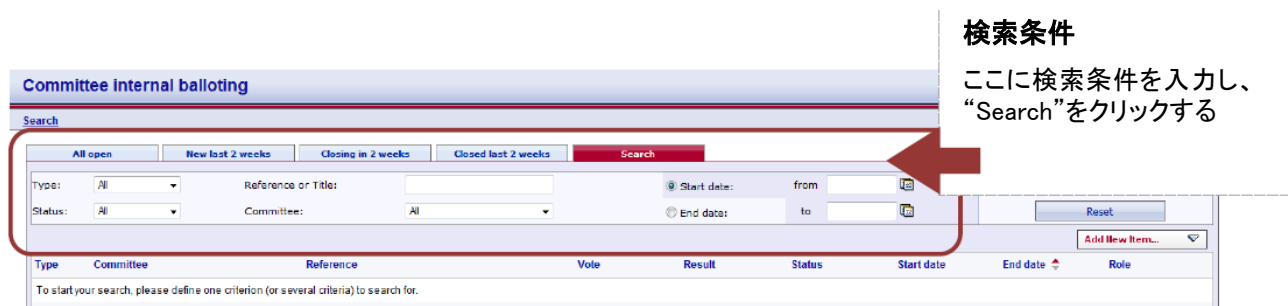


図 9 - 検索機能

The Search screen allows to enter or to select parameters in the following search fields:

Search Fields	Explanation/Function of the fields
<b>Type</b>	Type of ballot, for example CIB, CD, DIS, FDIS etc. Depending on the ballot instance you are accessing, the type of ballot displayed will match the ballot instance. For example, you cannot search for an FDIS ballot from the SR ballot instance.
<b>Status</b>	Ballot status (Open/Closed)
<b>Ref/Title</b>	Ballot reference number or document title element. <u>Note:</u> A search by reference or title is a free text search that matches in any part of the ballot reference number or the title (e.g. searching for "smit" will match "smith").
<b>Committee</b>	Only those committees to which your profile is registered will be displayed.
<b>Start date</b>	Specifies that the date in the range between "From" and "To" is an opening date
<b>End date</b>	Specifies that the date in the range between "From" and "To" is a closing date
<b>From</b>	Range start date
<b>To</b>	Range end date

Figure 10 -Search parameters

### 3.4 Accessing closed ballots

Closed ballots can be accessed in two ways:

- Click on "**Closed last 2 weeks**" from the main screen, which will list all ballots which have been closed during this period.
- Open the **Search screen** and then choose from the field *Status* the value "**Closed**". Enter additional search values to further specify your query.

Search の画面では、以下の検索領域について条件を入力又は選択することができる：

検索領域	領域の説明／機能
Type	CIB、CD、DIS、FDIS などの投票のタイプ。アクセスしている投票インスタンスに応じて、投票インスタンスに合致した投票タイプが表示される。例えば、SR 投票インスタンスから FDIS 投票は検索できない。
Status	投票の状態(開始／終了)。
Ref/Title	規格参照番号又は文書名の要素。 注記：参照番号又は名称による検索は、参照番号又は名称の一部が合致したものを検出する全文検索である(例：“smit”で検索すると“smith”も検出される)。
Committee	ユーザのプロフィールが登録されている委員会のみが表示される。
Start date	“From”と“To”で投票開始日の範囲を指定する。
End date	“From”と“To”で投票終了日の範囲を指定する。
From	指定する範囲の最初の日
To	指定する範囲の最後の日

図 10 - 検索条件

### 3.4 終了した投票へのアクセス

終了した投票にアクセスするには、2つの選択肢がある：

- 主要画面から“Closed last 2 weeks”をクリックすると、その期間に終了した全投票が列挙される。
- Search screen を開き、Status の領域から“Closed”を選択する。さらにクエリを絞り込むには、追加の検索条件を入力する。

### 3.5 Viewing the details of a ballot

From the search screen, click on the ballot reference to open the ballot details screen:

**List of ballots**  
Click on the ballot reference name to open a specific ballot

Type	Committee	Reference	Vote			
NWIP	ISO/IEC JTC 1/SC 28	ISO/IEC JTC 1/SC 28 N1508	11 votes			
CIB	ISO/TC 20	Chairman Term Extension for ISO/TC 20/SC 9				
CD	ISO/TC 22/SC 25	ISO/CD 12614-10	16 votes			
CD	ISO/TC 22/SC 25	ISO/CD 12614-11	16 votes	2011-11-05	2012-01-05	Ballot owner
CD	ISO/TC 22/SC 25	ISO/CD 12614-12	16 votes	2011-11-05	2012-01-05	Ballot owner
CD	ISO/TC 22/SC 25	ISO/CD 12614-13	16 votes	2011-11-05	2012-01-05	Ballot owner
CD	ISO/TC 22/SC 25	ISO/CD 12614-14	16 votes	2011-11-05	2012-01-05	Ballot owner
CD	ISO/TC 22/SC 25	ISO/CD 12614-15	16 votes	2011-11-05	2012-01-05	Ballot owner
CD	ISO/TC 22/SC 25	ISO/CD 12614-16	16 votes	2011-11-05	2012-01-05	Ballot owner

Figure 11 - Open ballot details

This will open the Ballot details screen:

**Committee internal balloting**

All open > [Vote form 64/2014](#)

Information Participation

Cast Vote

**Metadata**

Reference	<b>Vote form 64/ 2014</b>	Committee	<b>ISO/GOV TRAIN</b>
Type	CIB (Committee Internal Ballot)		
Start date	2014-12-18	End date	2015-01-18
Opened by ISO/CS on	2014-12-17 15:51	Closed by ISO/CS on	
Status	Open		
English title	Appointment of TC Chairs (November 2014)		

**Reference documents and links**

Vf 64/2014

**Questions and answers**

No.	Questions	Possible Answers
1	Do you approve of the action indicated at the bottom of the vote form?	Approve Disapprove Defer decision *

(\*) A comment is required for this answer value.

[Back to list of ballots](#)

Figure 12 - Ballot Information screen

### 3.5 投票の詳細を見る

検索画面で投票の詳細画面を開くには、規格参照番号をクリックする：

The screenshot shows a table of ballot items. The 'Reference' column contains links to specific ballot forms. A red box highlights this column, and a red arrow points to a callout box with the text: "投票リスト 規格参照番号をクリックして 特定の投票を開く".

Type	Committee	Reference	Vote
NWIP	ISO/IEC JTC 1/SC 28	ISO/IEC JTC 1/SC 28 N1508	11 votes
CIB	ISO/TC 20	Chairman Term Extension for ISO/TC 20/SC 9	
CD	ISO/TC 22/SC 25	ISO/CD 12614-10	16 votes
CD	ISO/TC 22/SC 25	ISO/CD 12614-11	16 votes
CD	ISO/TC 22/SC 25	ISO/CD 12614-12	16 votes
CD	ISO/TC 22/SC 25	ISO/CD 12614-13	16 votes
CD	ISO/TC 22/SC 25	ISO/CD 12614-14	16 votes
CD	ISO/TC 22/SC 25	ISO/CD 12614-15	16 votes
CD	ISO/TC 22/SC 25	ISO/CD 12614-16	16 votes

図 11 - 投票の詳細を開く

投票の詳細画面が開く：

The screenshot shows the detail page for 'Vote form 64/2014'. A red box highlights the 'Information' and 'Participation' tabs, with a red arrow pointing to them.

**Information** | Participation

**Metadata**

Reference	Vote form 64/ 2014	Committee	ISO/GOV TRAIN
Type	CIB (Committee Internal Ballot)		
Start date	2014-12-18	End date	2015-01-18
Opened by ISO/CS on	2014-12-17 15:51	Closed by ISO/CS on	
Status	Open		
English title	Appointment of TC Chairs (November 2014)		

**Reference documents and links**

Vf 64/2014

**Questions and answers**

No.	Questions	Possible Answers
1	Do you approve of the action indicated at the bottom of the vote form?	Approve Disapprove Defer decision *

(\* ) A Comment is required for this answer value.

Back to list of ballots

図 12 - 投票の情報画面

The ballot contains tabs with the following information:

<b>Tab</b>	<b>Description</b>
Information	Shows the ballot attributes, the reference documents or hyperlinks, questions and votes
Result	Shows the ballot result with the number of answers for each question and the comments received. Includes a link to download the results and access to Post-voting decision tool.
Participation	Shows the list of members who are participating in the ballot.

**Figure 13 -Tabs in ballot details screen**



投票には、以下の情報を伴うタブが含まれている：

タブ	説明
Information	投票の属性、参照文書又はハイパーリンク、質問及び回答を表示する。
Result	各質問に対する回答の件数と寄せられたコメントを伴う投票結果をリストアップする。それらの投票結果をダウンロードし、投票後の決定ツールにアクセスするためのリンク先も含まれている。
Participation	投票に参加している会員のリストを表示する。

図 13 -投票の詳細画面のタブ

### 3.6 Tools Menu

The tools menu provides shortcuts to access different functions of the electronic balloting application:



Figure 14 -Tools menu

Within the Tools menu there are the following options:

Tools menu	Description
Balloting Portal	Electronic balloting Portal start page.
Open Ballots	Direct link to the All Open tab.
Search	Direct link to the Search tab
ISOTC Committee areas	Direct link to the ISOTC server (eCommittee)
Commenting Template	Link to the Commenting template
Comment Collation tool	Link to the Comment Collation Tool
Manage my roles	Displays all the roles of the user. Roles can be disabled temporarily and re-enabled.

Figure 15 - Tools menu options

### 3.7 Help Menu

The Help menu provides an easy way to access help files on Electronic Balloting, User Guides and release notes.

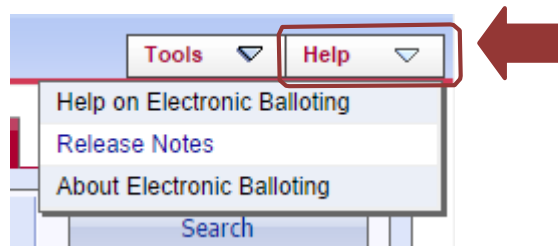


Figure 16 - Help Menu

### 3.6 ツールメニュー

Toolsメニューは、電子投票アプリケーションの様々な機能にアクセスするショートカットを提供する:



図 14 - Tools メニュー

Toolsメニューには以下の選択肢がある:

ツールメニュー	説明
Balloting Portal	電子投票ポータル開始ページのリンク
Open Ballots	All Open タブへの直接リンク
Search	Search タブへの直接リンク
ISOTC Committee areas	ISOTC サーバ(eCommittee)への直接リンク
Commenting Template	コメントテンプレートへのリンク
Comment Collation tool	Comment Collation tool へのリンク
Manage my roles	ユーザの全役割を表示する。役割を一時的に無効にし、再び有効にすることができる。

図 15 - Toolsメニューの選択肢

### 3.7 ヘルプメニュー

Helpメニューは、電子投票、ユーザガイド、リリースノートに関するヘルプファイルに簡単にアクセスする方法を提供する。

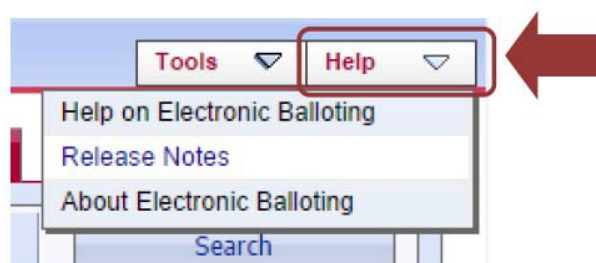


図 16 - Helpメニュー

## 4 Voting and commenting

### 4.1 Cast a vote on a ballot

**Step 1:** From the list of ballots, move the cursor to a particular ballot for which you wish to cast a vote and click on the ballot reference link.

All ballot instances							suter@iso.org 2012-02-15
All open							Tools Help
All mandatory	Vote required	All open	New last 2 weeks	Closing in 2 weeks	Closed last 2 weeks	Search	
2271 ballots found							Add New Item...
Type	Committee / Working Group	Reference	Vote	Start date	End date	Role	
CIB	ISO/IEC JTC 1/SC 27	ISO-IEC JTC1-SC27_N10618 (NO OBLIGATION TO VOTE)	23 votes, 1 comment	2011-11-09	2012-02-14	Ballot owner	
CIB	ISO/IEC JTC 1/SC 27	ISO-IEC JTC1-SC27_N10679 (NO OBLIGATION TO VOTE)	21 votes, 1 comment	2012-01-05	2012-02-14	Ballot owner	
CD	ISO/TC 17/SC 4	ISO/CD 16143-1	11 votes	2011-12-14	2012-02-14	Ballot owner	
CD	ISO/TC 17/SC 4	ISO/CD 16143-2	11 votes	2011-12-14	2012-02-14	Ballot owner	
CD	ISO/TC 17/SC 4	ISO/CD 16143-3	11 votes	2011-12-14	2012-02-14	Ballot owner	
DIS	ISO/TC 20/SC 3	ISO/DIS 14222	16 votes	2011-09-14	2012-02-14	Ballot owner	
NP	ISO/TC 22/SC 3	ISO TC22 SC3 N2227 ISO NWIP 10924-5	21 votes	2011-11-14	2012-02-14	Ballot owner	
NP	ISO/TC 43/SC 2	ISO-NWIP 16717-1	19 votes	2011-11-14	2012-02-14	Ballot owner	
NP	ISO/TC 43/SC 2	ISO-NWIP 16717-2 New work item proposal	19 votes	2011-11-14	2012-02-14	Ballot owner	
DIS	ISO/TC 59/SC 13	ISO/DIS 29481-2	22 votes, 1 comment	2011-09-14	2012-02-14	Ballot owner	
DIS	ISO/TC 71/SC 3	ISO/DIS 16204	26 votes, 1 comment	2011-09-14	2012-02-14	Ballot owner	
DIS	ISO/TC 85	ISO/ASTM DIS 51276 (Ed 3)	23 votes	2011-09-14	2012-02-14	Ballot owner	
DIS	ISO/TC 131/SC 6	ISO/DIS 11170 (Ed 3)	17 votes	2011-09-14	2012-02-14	Ballot owner	

Figure 17 - Find and select ballot

**Step 2:** The ballot information screens opens and the following screen with ballot metadata and attached ballot documents (if there are any) is displayed. Click on **Cast vote**:

Committee internal balloting				suter@iso.org 2012-02-15
All open > Vote form 64/2014				Tools Help
Information		Participation		
<b>Metadata</b>				
Reference	Vote form 64/2014		Committee	ISO/GOV TRAIN
Type	CIB (Committee Internal Ballot)			
Start date	2014-12-18	End date	2015-01-18	
Opened by ISO/CS on	2014-12-17 15:51	Closed by ISO/CS on		
Status	Open			
English title	Appointment of TC Chairs (November 2014)			
<b>Reference documents and links</b>				
Vf 64/2014				
<b>Questions and answers</b>				
No.	Questions	Possible Answers		
1	Do you approve of the action indicated at the bottom of the vote form?	Approve Disapprove Defer decision *		
(*) A comment is required for this answer value.				
Back to list of ballots				

Figure 18 - Cast vote

## 4 投票とコメント

### 4.1 投票の回答を提出する

ステップ 1: 投票リストから回答したい特定の投票にカーソルを移動し、規格参照番号のリンクをクリックする。

All ballot instances							suter@iso.org 2012-02-15	
<a href="#">All open</a>							Tools Help	
All mandatory	Vote required	All open	New last 2 weeks	Closing in 2 weeks	Closed last 2 weeks	Search		
2271 ballots found << < 1 - 20 >> Add New Rem...								
Type	Committee / Working Group	Reference	Vote	Start date	End date	Role		
CIB	ISO/IEC JTC 1/SC 27	<a href="#">ISO-IEC/JTC1-SC27_N10618 (NO OBLIGATION TO VOTE)</a>	23 votes, 1 comment	2011-11-09	2012-02-14	Ballot owner		
CIB	ISO/IEC JTC 1/SC 27	<a href="#">ISO-IEC/JTC1-SC27_N10679 (NO OBLIGATION TO VOTE)</a>	21 votes, 1 comment	2012-01-05	2012-02-14	Ballot owner		
CD	ISO/TC 17/SC 4	<a href="#">ISO/CD 16143-1</a>	11 votes	2011-12-14	2012-02-14	Ballot owner		
CD	ISO/TC 17/SC 4	<a href="#">ISO/CD 16143-2</a>	11 votes	2011-12-14	2012-02-14	Ballot owner		
CD	ISO/TC 17/SC 4	<a href="#">ISO/CD 16143-3</a>	11 votes	2011-12-14	2012-02-14	Ballot owner		
DIS	ISO/TC 20/S	<a href="#">ISO/DIS 14222</a>	16 votes	2011-09-14	2012-02-14	Ballot owner		
NP	ISO/TC 22/SC 3	<a href="#">ISO TC22 SC3 N2227 ISO NWP 10924-5</a>	21 votes	2011-11-14	2012-02-14	Ballot owner		
NP	ISO/TC 43/SC 2	<a href="#">ISO-NWP 16717-1</a>	19 votes	2011-11-14	2012-02-14	Ballot owner		
NP	ISO/TC 43/SC 2	<a href="#">ISO-NWP 16717-2 New work item proposal</a>	19 votes	2011-11-14	2012-02-14	Ballot owner		
DIS	ISO/TC 59/SC 13	<a href="#">ISO/DIS 29481-2</a>	22 votes, 1 comment	2011-09-14	2012-02-14	Ballot owner		
DIS	ISO/TC 71/SC 3	<a href="#">ISO/DIS 16204</a>	26 votes, 1 comment	2011-09-14	2012-02-14	Ballot owner		
DIS	ISO/TC 85	<a href="#">ISO/ASTM DIS 51276 (Ed 3)</a>	23 votes	2011-09-14	2012-02-14	Ballot owner		
DIS	ISO/TC 131/SC 0	<a href="#">ISO/DIS 11170 (Ed 3)</a>	17 votes	2011-09-14	2012-02-14	Ballot owner		

図 17 - 投票を探して選択する

ステップ 2: 投票の情報画面が開き、投票メタデータ及び(ある場合は)添付の投票文書を伴う以下の画面が表示される。Cast vote をクリックする:

Committee internal balloting																											
<a href="#">All open</a> > <a href="#">Vote form 64/2014</a>																											
Tools Help																											
Information		Participation																									
<div style="border: 1px solid gray; padding: 5px;"> <p><b>Metadata</b></p> <table border="0"> <tr> <td>Reference</td> <td>Vote form 64/2014</td> <td>Committee</td> <td>ISO/GOV TRAIN</td> </tr> <tr> <td>Type</td> <td colspan="3">CIB (Committee Internal Ballot)</td> </tr> <tr> <td>Start date</td> <td>2014-12-18</td> <td>End date</td> <td>2015-01-18</td> </tr> <tr> <td>Opened by ISO/CS on</td> <td>2014-12-17 15:51</td> <td>Closed by ISO/CS on</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Status</td> <td colspan="3">Open</td> </tr> <tr> <td>English title</td> <td colspan="3">Appointment of TC Chairs (November 2014)</td> </tr> </table> </div>				Reference	Vote form 64/2014	Committee	ISO/GOV TRAIN	Type	CIB (Committee Internal Ballot)			Start date	2014-12-18	End date	2015-01-18	Opened by ISO/CS on	2014-12-17 15:51	Closed by ISO/CS on		Status	Open			English title	Appointment of TC Chairs (November 2014)		
Reference	Vote form 64/2014	Committee	ISO/GOV TRAIN																								
Type	CIB (Committee Internal Ballot)																										
Start date	2014-12-18	End date	2015-01-18																								
Opened by ISO/CS on	2014-12-17 15:51	Closed by ISO/CS on																									
Status	Open																										
English title	Appointment of TC Chairs (November 2014)																										
<div style="border: 1px solid gray; padding: 5px;"> <p><b>Reference documents and links</b></p> <p><a href="#">Vf 64/2014</a></p> </div>																											
<div style="border: 1px solid gray; padding: 5px;"> <p><b>Questions and answers</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>No.</th> <th>Questions</th> <th>Possible Answers</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>Do you approve of the action indicated at the bottom of the vote form?</td> <td>Approve Disapprove Defer decision *</td> </tr> </tbody> </table> <p>(*) A comment is required for this answer value.</p> </div>				No.	Questions	Possible Answers	1	Do you approve of the action indicated at the bottom of the vote form?	Approve Disapprove Defer decision *																		
No.	Questions	Possible Answers																									
1	Do you approve of the action indicated at the bottom of the vote form?	Approve Disapprove Defer decision *																									
<a href="#">Back to list of ballots</a>																											

図 18 - 投票する

**Step 3:** Provide answers to all questions and click on **Cast Vote** to submit your vote.

**Committee internal balloting** helpdesk@iso.org  
2014-12-18

[All open](#) > [Vote form 64/2014](#)

**Vote**

**Reference: Vote form 64/2014**

Committee / Working Group: ISO/GOV TRAIN      Opening date: 2014-12-18  
 Status: Open      Closing date: 2015-01-18

**Vote: Andorra (AOS)** by Voter, TMB Mr

Do you approve of the action indicated at the bottom of the vote form? -- select an answer -- **1**

**2** Cast vote Reset Cancel

#### 4.2 Modifying and deleting votes and/or comments

If you wish to modify a vote, click on the **Function-Button** for the vote and choose either "Edit" or "Delete".

**Votes and comments** + -

Type	Participant	Function-Button
<input checked="" type="checkbox"/>	Andorra (AOS)	<span style="border: 1px solid red; padding: 2px;">Edit Delete</span>

Do you approve of ... cated at the bottom of the vote form?

**Figure 19 - Edit vote**

You can modify your vote and also update the comment file, in case you wish to modify your comments.

To delete the vote, including the comments, choose "**Delete**" from the Functions-Menu.

ステップ 3: すべての質問に回答し、**Cast Vote** をクリックして回答を提出する。

Committee internal balloting

All open > Vote form 64/2014

**Vote**

Reference: Vote form 64/2014

Committee / Working Group: ISO/GOV TRAIN  
Status: Open

Opening date: 2014-12-18  
Closing date: 2015-01-18

Vote: Andorra (AOS) by Voter, TMB Mr

Do you approve of the action indicated at the bottom of the vote form?

**2**

#### 4.2 回答及び／又はコメントを変更・削除する

回答を変更したい場合は、回答の機能ボタンをクリックし、“Edit”又は“Delete”を選択する。

Votes and comments

Type	Participant
<input checked="" type="checkbox"/>	Andorra (AOS)

Do you approve of ... cated at the bottom of the vote form?

図 19 - 回答を編集する 回答を変更できる。また、コメントを変更したい場

合はコメントファイルも更新できる。コメントも含めて回答を削除するには、機能メニューから“Delete”を選択する。

## 5 Download the ballot results/comments (ZIP file)

Open the closed ballot for which you wish to download the results.

In the **Result** tab, click on **voting result and comments as a Zip file** (click on the Zip icon )

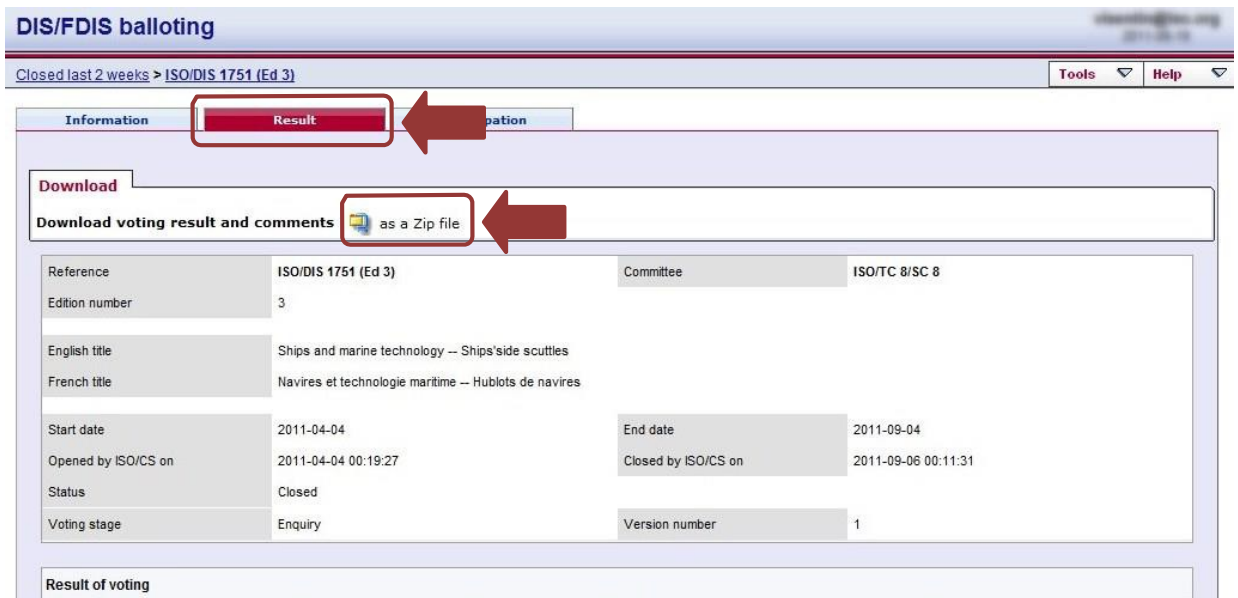


Figure 20 - Download ballot results/comments

Extract the content of the Zip file on your computer by opening the Zip archive and clicking on **Extract**.



Figure 21 - Extract content of Zip file

Browse the content of the extracted folder on your computer (result of voting/index.pdf, Comment files).

Name	Date modified	Type	Size
CommentFiles	2011-09-06 00:11:31	File folder	
index.pdf	2011-09-06 00:11:31	Adobe Acrobat D...	7 KB
index.rtf	2011-09-06 00:11:31	Rich Text Format	48 KB

Figure 22 -Extracted folder



## 5 投票結果／コメントをダウンロードする(ZIP ファイル)

投票結果のダウンロードを希望する終了した投票を開く。

Result タブで、voting result and comments as a Zip file をクリックする(ZIP アイコン をクリックする)。

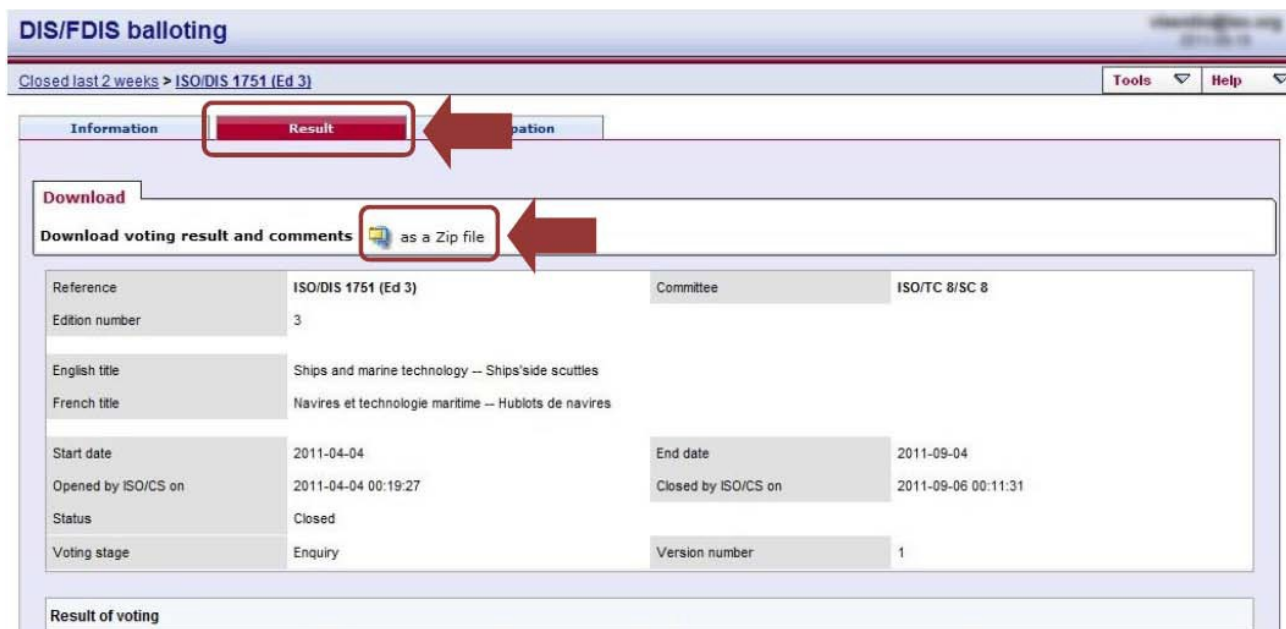


図 20 - 投票結果／コメントをダウンロードする

ZIP アーカイブを開き、Extract をクリックして、パソコン上で ZIP ファイルのコンテンツを解凍する。



図 21 - ZIP ファイルのコンテンツを解凍する パソコン上で解凍されたフォルダの

コンテンツを見る(投票結果／index.pdf、コメントファイル)。

Name	Date modified	Type	Size
CommentFiles		File folder	
index.pdf		Adobe Acrobat D...	7 KB
index.rtf		Rich Text Format	48 KB

図 22 - 解凍されたフォルダ

## 6 Helpdesk information

For further questions and assistance for eBalloting Portal and other ISO IT applications, please contact the ISO helpdesk [helpdesk@iso.org](mailto:helpdesk@iso.org).

For assistance with meeting setup, meeting updates, registration of users to ISO official roles (e.g. Secretary, Convenor, chairperson...) please contact the ISO STAND Administrator at [tcsupport@iso.org](mailto:tcsupport@iso.org).

You will find the user guides for all ISO applications under <http://www.iso.org/e-guides>

More information about the eBalloting and other ISO applications can be found at: [www.iso.org/eservices](http://www.iso.org/eservices)

**6 ヘルプデスクの情報** 電子投票ポータル及びその他の ISO の IT アプリケーションに関して質問がある場合や支援を求める場合の問合せ先 は、ISO helpdesk: [helpdesk@iso.org](mailto:helpdesk@iso.org)

会議の設定、会議の最新情報、ISO の公的役割(例: 国際幹事、コンビーナ、議長)へのユーザ登録について支援を求める場合の問合せ先は、ISO STAND Administrator: [tcsupport@iso.org](mailto:tcsupport@iso.org)

全 ISO アプリケーションに関するユーザガイド: <http://www.iso.org/e-guides>

電子投票及びその他の ISO アプリケーションについての詳しい情報: [www.iso.org/eservices](http://www.iso.org/eservices)